



# Asamblea General

Septuagésimo primer período de sesiones

Documentos Oficiales

Distr. general  
16 de noviembre de 2016  
Español  
Original: inglés

---

## Comisión Política Especial y de Descolonización (Cuarta Comisión)

### Acta resumida de la décima sesión

Celebrada en la Sede, Nueva York, el viernes 14 de octubre de 2016, a las 10.00 horas

*Presidente:* Sr. Drobnjak . . . . . (Croacia)

*más tarde:* Sr. Poels (Vicepresidente) . . . . . (Bélgica)

## Sumario

Tema 53 del programa: Cuestiones relativas a la información

---

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse lo antes posible, con la firma de un miembro de la delegación interesada, a la Jefa de la Dependencia de Control de Documentos ([srcorrections@un.org](mailto:srcorrections@un.org)), e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las actas corregidas volverán a publicarse electrónicamente en el Sistema de Archivo de Documentos de las Naciones Unidas (<http://documents.un.org/>).

16-17922X (S)



Se ruega reciclar



*Se declara abierta la sesión a las 10.10 horas.*

**Tema 53 del programa: Cuestiones relativas a la información (A/71/21, A/71/227, A/71/383 y A/71/383/Add.1)**

1. **El Sr. Maleki** (República Islámica del Irán), hablando en calidad de Relator del Comité de Información, presenta el informe de su 38º período de sesiones (A/71/21), durante el cual el Comité dio la bienvenida al Paraguay como nuevo miembro y a la Liga de los Estados Árabes en calidad de observador. Al abordar las cuestiones sustantivas que tiene ante sí el Comité, los oradores destacaron el importante papel de las Naciones Unidas en las cuestiones mundiales, que van desde la paz y la seguridad al desarrollo sostenible y el cambio climático. A ese respecto, el Departamento de Información Pública desempeña una función esencial en el éxito de la Organización, mediante el uso de nuevas tecnologías, el multilingüismo, las alianzas y la colaboración con los Estados Miembros y los equipos de las Naciones Unidas en los países en apoyo de sus campañas estratégicas de difusión y concienciación sobre la labor de la Organización y para poner de relieve los principales ámbitos de interés.

2. Al poner de relieve la importancia del multilingüismo en ese contexto, muchas delegaciones encomiaron los esfuerzos del Departamento para ofrecer en los sitios web, los medios sociales y los medios de comunicación tradicionales más contenido en los seis idiomas oficiales de las Naciones Unidas, al mismo tiempo que lamentaron el hecho de que los comunicados de prensa diarios no estuvieran disponibles en cada uno de esos idiomas. Muchos reconocieron también la necesidad de incorporar el multilingüismo en la labor de las Naciones Unidas, y algunos afirmaron que esa labor debía realizarse sin costos adicionales utilizando los recursos existentes, mientras que otros lamentaron que la Asamblea General no hubiera aprobado la solicitud de aumentar los recursos presupuestarios para satisfacer las demandas de multilingüismo.

3. Los centros de información de las Naciones Unidas fueron encomiados universalmente por su contribución fundamental a la formulación de la opinión pública de las Naciones Unidas y por su labor, en particular su capacidad de promover la tolerancia, el

respeto mutuo y el diálogo entre civilizaciones, y el fortalecimiento de la capacidad de esos centros en los países en desarrollo ha merecido amplio apoyo como medio de mejorar la promoción de la imagen pública de la Organización. Esos centros desempeñan también un papel importante al llegar a las personas en los idiomas locales a través de los medios de comunicación locales, lo que contribuye a que la labor de la Organización sea más accesible y útil.

4. Los oradores encomiaron la labor de la Biblioteca Dag Hammarskjöld, en particular sus esfuerzos para difundir información sobre las Naciones Unidas en los seis idiomas oficiales y digitalizar, en colaboración con la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, unos cinco millones de páginas que ofrecen a millones de personas acceso a importantes documentos que se encuentran únicamente en las Naciones Unidas. Se elogió también la labor de la Iniciativa Impacto Académico de las Naciones Unidas en la difusión de información sobre las Naciones Unidas en el importante grupo de las comunidades académicas y de investigación, y algunos oradores agregaron que era preciso reforzar esa labor, en particular aumentando las actividades de difusión en las universidades de los países en desarrollo.

5. Los oradores manifestaron su firme apoyo al Programa Especial de Información sobre la Cuestión de Palestina como medio de concienciación sobre los derechos inalienables del pueblo palestino, y elogiaron el programa de capacitación del Departamento para periodistas palestinos.

6. En respuesta a las observaciones y preguntas de los Estados Miembros participantes en el período de sesiones, la Secretaria General Adjunta de Comunicaciones e Información Pública hizo hincapié en el compromiso del Departamento con el multilingüismo, que ahora está incorporado en su labor y se tiene en cuenta en todas las campañas y productos de comunicación. A pesar de carecer de personal suficiente para producir comunicados de prensa en los seis idiomas oficiales de las Naciones Unidas, el Departamento busca formas creativas para aumentar su alcance y repercusiones multilingües. La oradora reconoció el importante apoyo prestado por los Estados Miembros a los centros de información de las Naciones Unidas, muchos de los cuales han tomado la iniciativa en la promoción, tanto dentro como fuera de la

Organización, de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, con el firme apoyo de los países en desarrollo. La oradora subrayó también la importancia de la comunicación de información sobre la labor de la Organización en favor del mantenimiento de la paz y la prevención y resolución de conflictos, y añadió que el Departamento se esforzará también por dar mayor relieve al programa de derechos humanos, en colaboración con las oficinas y departamentos de las Naciones Unidas, y buscará alianzas con la sociedad civil y los círculos académicos, en particular con el fin de movilizar a los jóvenes.

7. **La Sra. Gallach** (Secretaria General Adjunta de Comunicaciones e Información Pública), al presentar el informe del Secretario General sobre cuestiones relativas a la información (A/71/227), dice que el Departamento de Información Pública celebra que, en su informe sobre las políticas y prácticas de la información y las comunicaciones en el sistema de las Naciones Unidas (A/71/383), la Dependencia Común de Inspección reafirmó el papel estratégico de las comunicaciones en el fortalecimiento de la imagen, la credibilidad y la reputación de las Naciones Unidas; pone de relieve la mayor repercusión de la red mundial de centros de información de las Naciones Unidas; elogia la labor del Departamento en la evaluación de los resultados de las comunicaciones y su apoyo al multilingüismo; y, sobre todo, hace un llamamiento en favor del fortalecimiento de la capacidad de los medios sociales.

8. La contribución del Departamento al logro de su objetivo primordial de apoyar los objetivos sustantivos de la Organización mediante la comunicación eficaz al público de todo el mundo, en particular con formas nuevas y cada vez más eficaces, además de toda la gama de medios digitales, tradicionales y de otra índole ya empleadas, se puso de manifiesto ampliamente durante la anterior serie de sesiones de alto nivel del actual período de sesiones de la Asamblea General. Productos informativos y herramientas de los medios sociales mejorados por el Departamento han atraído a un número sin precedentes de usuarios, y el número de espectadores de la webcast en directo o bajo demanda del debate general ha alcanzado una cifra récord de 2,5 millones, gracias a la intervención del Departamento en respuesta a solicitudes de Estados Miembros de que se ampliara la cobertura y se archivaran las grabaciones en los seis

idiomas oficiales. Los nuevos visitantes han representado alrededor del 60% del enorme volumen de tráfico del portal del Servicio de Noticias de las Naciones Unidas, y muchos miles de personas de todo el mundo han podido ver transmisiones en directo emitidas por asociados externos de los medios de información.

9. El Departamento ha elaborado el concepto y el contenido de “SDGs in action” (“ODS en acción”), aplicación para teléfonos inteligentes lanzada en septiembre de 2016, cuyo objetivo es lograr la participación de nuevos públicos en la labor de la Organización, con particular referencia a los esfuerzos para el logro de los Objetivos de Desarrollo Sostenible. A ese respecto, el Departamento ha interactuado con dirigentes mundiales, personalidades, defensores de los Objetivos de Desarrollo Sostenible y jóvenes dirigentes para promover la zona de medios sobre los ODS, elaborada con la aportación principal de su equipo de medios sociales y ubicada en la explanada de la entrada de visitantes las Naciones Unidas en Nueva York. El Departamento, con sus aportaciones de contenidos y orientación, está también dirigiendo la colaboración entre los mayores conglomerados de publicidad mundiales en la nueva iniciativa Terreno Común puesta en marcha por el Secretario General para emprender campañas de promoción en apoyo de los Objetivos de Desarrollo Sostenible.

10. La oradora cita un esfuerzo de colaboración con el Centro Regional de Información de las Naciones Unidas para Europa Occidental para organizar en un museo una exposición interactiva permanente sobre los Objetivos de Desarrollo Sostenible, como ejemplo de las asociaciones forjadas con varios centros de información de las Naciones Unidas con miras a promover la consecución de los Objetivos mediante el arte, el deporte, la tecnología o las campañas de información pública. Los centros de información aportan valor añadido de muchas otras formas, por ejemplo, reuniendo a periodistas de numerosos países para participar en sesiones informativas de WebEx a cargo de altos funcionarios de las Naciones Unidas en vísperas de ocasiones históricas o acontecimientos especiales. Se utilizarán también asociaciones con diversos agentes para promover la campaña del Secretario General “Juntos: Respeto, Seguridad y Dignidad para Todos”, en la que se abordan las cuestiones relacionadas con la inclusión y la xenofobia.

No obstante, el Departamento está trabajando sobre todo para reforzar sus asociaciones con los Estados Miembros, como demuestran abundantemente sus iniciativas de concienciación sobre la labor esencial del mantenimiento de la paz.

11. El Departamento ofrece también apoyo integrado de gran importancia a las comunicaciones integradas para próximos eventos importantes en todo el mundo, como una conferencia académica sobre la sostenibilidad y el cambio climático, organizada en Marrakech (Marruecos), en colaboración con la Iniciativa Impacto Académico de las Naciones Unidas, en coincidencia con la entrada en vigor del Acuerdo de París sobre el cambio climático; la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Vivienda y el Desarrollo Urbano Sostenible (Hábitat III) en Quito (Ecuador); y la Conferencia Mundial sobre el Transporte Sostenible, en Ashgabat. También ofrece a la Organización apoyo para las comunicaciones en situaciones de crisis, sea en relación con los brotes de enfermedades o con iniciativas destinadas a combatir la explotación y abusos sexuales.

12. El multilingüismo es una prioridad para el Departamento, que ha reorganizado, reintegrado y fortalecido su cobertura informativa en diversas plataformas con criterios lingüísticos para mejorar la información ofrecida a los distintos públicos. El Departamento está llegando también a muchos millones de personas de todo el mundo, en sus propios idiomas y con contenidos adaptados a sus intereses, a través de diversos medios sociales, como Facebook Live y la nueva cuenta de Weibo en chino de las Naciones Unidas. La nueva pantalla de inicio del sitio web de las Naciones Unidas, de gran dinamismo y con grandes posibilidades, ha recibido unos 15 millones de visitas desde su puesta en marcha en agosto, mientras que el tráfico del sitio sigue aumentando anualmente en un 10%. Si la Asamblea General refrenda una solicitud reciente de los Estados Miembros de aumentar el carácter multilingüe de determinados productos e iniciativas, el Secretario General tratará de determinar los recursos adicionales necesarios en el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2018-2019.

13. El Departamento, que alberga de hecho la Oficina del Enviado del Enviado del Secretario General para la Juventud, orienta también especialmente sus

actividades de comunicación a los jóvenes, cuyo potencial como contribuyentes activos a la aplicación integral de la agenda de las Naciones Unidas se ha visto corroborado por la elevada participación de los jóvenes en la 66ª Conferencia Anual del Departamento de Información Pública para las Organizaciones No Gubernamentales celebrada en el presente año de 2016 en la República de Corea.

14. Asimismo, a principios de 2016, se puso en marcha la biblioteca electrónica de las Naciones Unidas, iLibrary, primera fuente mundial integral de búsqueda, descubrimiento y visualización de contenido digital creada por las Naciones Unidas, que permite acceso en línea sin precedentes a publicaciones de las Naciones Unidas; en el futuro próximo se agregará un conjunto de datos. En agosto de 2016 se puso también en marcha un nuevo sitio web de la Biblioteca Dag Hammarskjöld en los seis idiomas oficiales, con mayor contenido multilingüe y una mejor función de búsqueda. Gracias a una generosa donación del Gobierno de Qatar de 2014, distribuida a lo largo de cinco años, para conservar los documentos históricos, se han digitalizado y cargado unos 42.000 de esos documentos. La oradora espera con interés que se preste apoyo a una propuesta elaborada por el Departamento y compartida con los Estados Miembros interesados y otros posibles donantes acerca de una financiación ulterior de 4 millones de dólares para ese proyecto.

15. En sus esfuerzos por encontrar y aplicar métodos y herramientas de comunicación modernos e innovadores para informar, implicar y empoderar a los ciudadanos como agentes de un cambio positivo en un entorno siempre cambiante y problemático, el Departamento cuenta con los Estados Miembros para llegar al mayor número de personas en el mayor número de idiomas y en tantos países como sea posible. El objetivo es que esas personas —aliadas en la construcción de “El futuro que queremos”— conozcan y comprendan la labor de las Naciones Unidas y sus Estados Miembros.

16. **El Sr. Pawutiyapong** (Tailandia) solicita más información sobre los esfuerzos del Departamento para informar en los idiomas locales, y pregunta si se está haciendo algo para evaluar los efectos de la campaña de información del Departamento en lo que respecta al aumento de la conciencia pública y el conocimiento de

las actividades de las Naciones Unidas. El orador pregunta también si el Departamento considera prioritaria alguna de las muchas recomendaciones útiles que figuran en el informe de la Dependencia Común de Inspección y, en tal caso, cuál se prevé que será el camino a seguir para su aplicación.

17. **El Sr. Maleki** (República Islámica del Irán) pregunta si el Departamento ha tomado medidas para rectificar la incongruencia en la asignación de puestos a la que se refirió en el anterior período de sesiones. En concreto, el Director de un Centro de Información de las Naciones Unidas que presta servicios a una población de menos de 1 millón de personas tiene un puesto de categoría P-5, mientras que el Director de un centro de información encargado de más de 100 millones de dólares tiene solo un puesto de categoría P-4.

18. **La Sra. Gallach** (Secretaria General Adjunta de Comunicaciones e Información Pública) dice que la principal tarea de los centros de información de las Naciones Unidas es difundir el mensaje de las Naciones Unidas a las comunidades locales mediante el vehículo de los idiomas locales, lo que requiere enormes esfuerzos y recursos. Por ejemplo, el sitio web del Centro Regional de Información de las Naciones Unidas para Europa Occidental, con sede en Bruselas, está disponible en todos los idiomas hablados en su zona, mientras que los iconos de visibilidad de los Objetivos de Desarrollo Sostenible se han traducido a más de 60 idiomas.

19. El Departamento es plenamente consciente de la necesidad de ampliar su análisis de las consecuencias de sus actividades, sin limitarse exclusivamente a los medios sociales, y está actualmente trabajando con ese fin en relación con la Cumbre de las Naciones Unidas sobre los Refugiados y los Migrantes, celebrada en Nueva York en septiembre de 2016. Nuevos instrumentos interactivos, como los empleados en la Campaña de Acción en favor de los Objetivos de Desarrollo Sostenible, resultan también útiles para las actividades de análisis. Las recomendaciones que figuran en el informe de la Dependencia Común de Inspección son útiles, y el Departamento está actualmente analizando y examinado la mejor manera de aplicarlas.

20. En cuanto a la asignación de puestos, la dotación de personal de los centros de información de las

Naciones Unidas se basa en diversos procesos y decisiones, y no en un determinado criterio geográfico. Si bien es cierto que la presencia de esos centros es o inexistente o insuficiente en varios países muy poblados y dinámicos, el Departamento aprovechará lo mejor posible las oportunidades que surjan para aumentar esa presencia con los recursos disponibles. Sin embargo, para efectuar los ajustes necesarios, deberá llegarse a una solución de compromiso entre la rigidez del sistema y las necesidades, como en el ejemplo de un puesto recientemente reasignado a África del Norte, que dio nuevo impulso al equipo existente en vísperas de la Conferencia de las Partes en la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, en Marrakech.

21. **La Sra. Rivera Sánchez** (El Salvador) expresa su preocupación por la forma en que las asignaciones presupuestarias adicionales propuestas para el objetivo fundamental de fortalecer los aspectos multilingües de la labor del Departamento pueden encajar con la racionalización de los centros de información de las Naciones Unidas mencionada en el informe de la Dependencia Común de Inspección.

22. **El Sr. Mazzeo** (Argentina) dice que las estadísticas muestran que los usuarios del sitio web de las Naciones Unidas en inglés son menos del 50%, lo que confirma la necesidad cada vez más urgente de satisfacer el deseo público de comunicaciones multilingües. Aunque un tercio de los usuarios del sitio web lo consultan en español, la calidad de su contenido en ese idioma es inferior. Por consiguiente, la delegación de la Argentina respalda la decisión de fortalecer los recursos destinados al multilingüismo en el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2018-2019 y solicita más información acerca de la reorganización de la plataforma de cobertura de noticias de las Naciones Unidas.

23. **La Sra. Alvarado Quezada** (México), hablando en calidad de Presidente del Grupo de Amigos del Español en las Naciones Unidas, dice que el Grupo acoge con beneplácito el énfasis puesto ya en el multilingüismo por el nuevo Secretario General y elogia al Departamento por sus esfuerzos para aportar ideas novedosas, con los recursos disponibles. No obstante, las estadísticas relativas a la repercusión de la labor de la Organización en general deben estar desglosadas a fin de disponer de más información y

tomar mejores decisiones, en particular acerca de esos recursos y sobre lo que hacen los centros de información de las Naciones Unidas, temas ambos que son motivo de preocupación, dada la amplitud de cuestiones incluidas en la agencia mundial.

24. **La Sra. Gallach** (Secretaria General Adjunta de Comunicaciones e Información Pública) dice que las preocupaciones expresadas serán menores si se tiene en cuenta la firme decisión que impulsa el progreso gradual del multilingüismo, gracias al apoyo de los Estados Miembros y un trabajo más estructurado del Departamento en relación con ese aspecto concreto de su labor. El Departamento está haciendo todo lo posible para hacer realidad el deseo claramente expresado de los Estados Miembros de que se cubran todos los eventos y actividades de las Naciones Unidas en todos los medios de comunicación en las seis lenguas oficiales. Dos de las plataformas se están unificando, lo que va permitir optimizar la cobertura informativa y ganar visibilidad multilingüe, que es uno de los motivos para solicitar recursos adicionales. La oradora está de acuerdo con la opinión de que es importante contar con estadísticas precisas para enfocar la labor del Departamento con el fin de atraer más seguidores en todos los idiomas, y añade que el actual aumento del número de seguidores es, sin ninguna duda, el resultado del trabajo en favor de una mayor producción multilingüe.

25. **El Presidente** agradece a la Secretaria General Adjunta la información que ha presentado y señala a la atención el informe de la Dependencia Común de Inspección sobre políticas y prácticas de información pública y comunicaciones en el sistema de las Naciones Unidas (A/71/383).

26. **El Sr. Herman** (Asesor Superior de Coordinación de Políticas de Gestión de la Junta de los Jefes Ejecutivos del Sistema de las Naciones Unidas para la Coordinación), al presentar una nota del Secretario General (A/71/383/Add.1) por la que remite sus observaciones y las de la Junta de los Jefes Ejecutivos del Sistema de las Naciones Unidas para la Coordinación sobre el informe de la Dependencia Común de Inspección, dice que las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas han acogido con beneplácito el informe y su visión estratégica de las comunicaciones, y muchas de ellas han manifestado su voluntad de aplicar sus parámetros y recomendaciones.

Algunas observaron, sin embargo, que el informe habría ganado con una exploración más a fondo de esferas tales como los medios sociales, señalando que las comunicaciones son un elemento que debe movilizarse como instrumento importante en apoyo de la ejecución de los programas. Las fotografías también son solo el comienzo de lo que pueden conseguir las imágenes, habida cuenta de la amplia gama de las técnicas disponibles para transmitir imágenes elocuentes.

27. En resumen, las respuestas de las organizaciones revelan claramente la opinión unánime de que las recomendaciones y los parámetros establecidos en el informe ofrecen un enfoque constructivo para abordar las cuestiones relativas a la información pública y las comunicaciones dentro de las organizaciones y en todo el sistema de las Naciones Unidas.

28. **La Sr. Plasai (Tailandia)**, hablando en nombre del Grupo de los 77 y China, dice que las iniciativas de divulgación del Departamento y las campañas de comunicación multimedia son vitales para lograr una base de conocimientos y una comprensión precisa que son cruciales para la implementación de los Objetivos de Desarrollo Sostenible. También debería seguir promoviendo una mayor concienciación acerca de otras cuestiones fundamentales de interés mundial, como el mantenimiento de la paz, el desarme, la cuestión de Palestina y la erradicación de la pobreza. Como medio importante de promover la unidad en la diversidad y la comprensión internacional, el multilingüismo debe integrarse en todas las actividades y esfuerzos de las Naciones Unidas para reducir la persistente disparidad en el uso de los seis idiomas oficiales de la Organización. El multilingüismo contribuye también a poner en contacto a las Naciones Unidas con la población de los países en desarrollo, y, por ello, es preciso reforzar los centros de información de las Naciones Unidas en términos tanto de dotación de personal como de equipo, a fin de facilitar su labor de difundir información y concienciar por medio de las lenguas locales.

29. Los medios sociales son fundamentales para que las Naciones Unidas puedan llegar al mayor número posible de destinatarios en un mundo globalizado y digitalizado, pero no deberían utilizarse en detrimento de los medios de comunicación convencionales, ya que el acceso a Internet en los países en desarrollo es con

frecuencia limitado. Si sigue utilizando la prensa escrita, la radio y la televisión en esos países, el Departamento ayudará a cerrar la brecha de información en el contexto de la creciente brecha digital. Sin embargo, hay que ser prudentes y evitar cualquier uso indebido de información pública o el abuso de las tecnologías de la información para difundir información incorrecta o distorsionada. En ese sentido, las Naciones Unidas, y el Departamento en particular, deberían dar ejemplo ateniéndose a los criterios más estrictos de exactitud, integridad y rendición de cuentas y cumpliendo plenamente los propósitos y principios consagrados en la Carta de las Naciones Unidas y el derecho internacional. La delegación de Tailandia continuará apoyando la labor del Departamento consistente en transmitir mensajes de las Naciones Unidas a ciudadanos de todo el mundo.

30. **El Sr. Djani** (Indonesia), hablando en nombre de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental (ASEAN), celebra que el Departamento centre su atención en la concienciación y promoción de la aplicación de los Objetivos de Desarrollo Sostenible y el Acuerdo de París; la concienciación sobre la necesidad de un enfoque global humano y coordinado ante los grandes desplazamientos de refugiados y migrantes; y la explicación y mayor visibilidad de la labor y las repercusiones más generales de las Naciones Unidas en su avance hacia el nuevo liderazgo. El orador encomia también los esfuerzos del Departamento por promover la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible a través de una variedad de medios y eventos.

31. Las operaciones de mantenimiento de la paz ayudan a introducir cambios positivos en los países afectados por conflictos y a crear una imagen positiva de las Naciones Unidas. Por ello, debería aumentar su visibilidad mundial, junto con la de otras actividades de las Naciones Unidas que demuestran también su papel fundamental en el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, consagrado en su Carta. Por ello, en su amplia labor de difusión de información sobre los logros de las actividades de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas, el Departamento debe seguir colaborando con el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz y las oficinas de las Naciones Unidas en todo el mundo. Lo mismo cabe decir de su colaboración con la Oficina de Asuntos de Desarme de las Naciones Unidas y las

oficinas en los países para transmitir el mensaje internacional esencial del Día Internacional para la Eliminación Total de las Armas Nucleares sobre los beneficios socioeconómicos y de otra índole resultantes de la eliminación urgente de esas armas.

32. Aunque los medios sociales han demostrado su valor como vehículo para la difusión de información sobre las actividades de las Naciones Unidas y para interactuar en particular con un público juvenil más amplio, es preciso actuar con cautela para evitar todo riesgo de uso indebido y abuso como medio de comunicación. En ese sentido, el Departamento debería seguir apoyando iniciativas que promuevan mensajes de paz, respeto mutuo y entendimiento, así como el diálogo interconfesional, y combatiendo la propagación del extremismo, la violencia, la incitación al odio, la xenofobia y la intolerancia. Deberían mantenerse también los medios tradicionales de difusión de información, especialmente en beneficio de las comunidades sin acceso a tecnologías de la comunicación avanzadas.

33. El multilingüismo, que promueve la unidad en la diversidad y la comprensión internacional, es una necesidad perfectamente comprendida en un contexto cultural y lingüísticamente tan heterogéneo como la región de la ASEAN. Por ello, resulta muy encomiable la cooperación del Departamento con decenas de centros de información de las Naciones Unidas en todo el mundo. Igualmente reconfortante es la noticia de que esos centros han traducido los Objetivos de Desarrollo Sostenible y otras informaciones pertinentes a numerosos idiomas locales, práctica que debería aplicarse en general a fin de mantener al público informado y mejorar su participación en la solución de los problemas mundiales de interés mutuo. El Departamento y los organismos competentes de las Naciones Unidas también deben también hacer pleno uso de los seis idiomas oficiales de la Organización. La ASEAN mantiene su compromiso de ayudar al Departamento en su función clave de conectar mejor a las Naciones Unidas con las partes interesadas —la población mundial— a fin de promover la paz, la seguridad, el progreso social, la mejora de los niveles de vida y los derechos humanos para todos.

34. **La Sra. Beckles** (Trinidad y Tabago), hablando en nombre de la Comunidad del Caribe (CARICOM), celebra los continuos esfuerzos e iniciativas del

Departamento para dar a conocer a un público lo más amplio posible la importante labor de las Naciones Unidas y, quizá, acelerar la comprensión humana, salvar las diferencias y lograr una mayor conciencia mundial sobre los desafíos de la Organización, dada su diversificada composición. Los centros de información de las Naciones Unidas, uno de los cuales presta servicios a 19 territorios del Caribe de habla inglesa y neerlandesa desde su ubicación en Puerto España, desempeñan un papel fundamental en ese sentido y se verían beneficiados con una labor de fortalecimiento encaminada a coordinar mejor el enfoque adoptado para promover la imagen de las Naciones Unidas en todo el mundo.

35. La información debería ser gratuita, imparcial, accesible y comprensible para mantener a todas las personas actualizadas e implicadas en la realización de los Objetivos de Desarrollo Sostenible, sin dejar a nadie atrás. Con ese fin, todos los idiomas oficiales de la Organización deberían utilizarse adecuadamente en todos los aspectos de su labor, y merecer la misma consideración, también en su sitio web. No obstante, la brecha digital entre los países desarrollados y los países en desarrollo es motivo de preocupación, a pesar de la utilización innovadora de los medios sociales para promover la labor de divulgación del Departamento ante un público más amplio, especialmente los jóvenes. Por ello, el Departamento y los centros de información de las Naciones Unidas no deben perder de vista la importancia de los métodos tradicionales de comunicación en muchos países en desarrollo, como los de la CARICOM, que a menudo carecen de la capacidad y la tecnología necesarias para acceder a los medios de comunicación en línea.

36. En sus encomiables esfuerzos para lograr una mayor conciencia sobre las ocasiones y los acontecimientos históricos en el calendario de las Naciones Unidas, así como en su labor en sentido más general, el Departamento debe hacer todo lo posible para garantizar que la información pertinente sea fácilmente disponible y accesible para todos. La CARICOM aprecia la labor constante del Departamento para lograr una mayor conciencia sobre la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible mediante actividades de divulgación, campañas y celebraciones, como las actividades en las que el Centro de Información de las Naciones Unidas para la Región del Caribe, en Puerto España, ha intervenido como

organizador o participante. Además, entre esas actividades se incluyen el apoyo a la difusión y divulgación de información para la promoción de los derechos de la mujer y su empoderamiento y las medidas para poner fin a la violencia contra la mujer mediante la realización de las campañas pertinentes de las Naciones Unidas en varios Estados de la CARICOM.

37. La CARICOM elogia los esfuerzos del Departamento para lograr una mayor conciencia sobre la trata transatlántica de esclavos y las luchas de sus víctimas, incluida la organización de actividades con motivo de la celebración anual del Día Internacional de Recuerdo de las Víctimas de la Esclavitud y la Trata Transatlántica de Esclavos. Entre esas actividades, realizadas en el marco del programa Recordemos la Esclavitud, cabe señalar una mesa redonda, la proyección de una película y una videoconferencia con participación de estudiantes del Senegal, los Estados Unidos y Trinidad y Tabago. Como recordatorio del capítulo más negro de la historia de la humanidad, el Departamento ha publicado también un folleto sobre el Arca del Retorno, monumento permanente en honor de las víctimas de la esclavitud y de la trata transatlántica de esclavos, inaugurado por la CARICOM en la Sede de las Naciones Unidas.

38. A fin de lograr los Objetivos de Desarrollo Sostenible, es indispensable que las Naciones Unidas doten a los jóvenes de las aptitudes, los conocimientos y la confianza necesarios para comprender la importancia de esos Objetivos e impulsar el desarrollo sostenible a largo plazo. Por ello, nunca se insistirá demasiado en la importante función de promoción y divulgación del Departamento, que ha hecho grandes progresos en esa esfera mejorando los medios a través de los cuales se difunde información en todos los idiomas oficiales de las Naciones Unidas. La CARICOM seguirá colaborando con la Organización mediante el Centro de Información de las Naciones Unidas para la Región del Caribe.

39. **El Sr. Van Den Akker** (Observador de la Unión Europea), hablando también en nombre de los países candidatos Albania, Montenegro, Serbia y la ex República Yugoslava de Macedonia; Bosnia y Herzegovina, país del proceso de estabilización y asociación; y, además, Georgia, Islandia y la República de Moldova, dice que la delegación de la Unión

Europea apoya los esfuerzos del Departamento para transmitir los ideales y la labor de las Naciones Unidas al mayor número posible de personas y en el mayor número posible de idiomas y en múltiples plataformas de medios de comunicación. La aplicación de ese enfoque integrado a las actividades de divulgación sobre las cuestiones prioritarias de la Organización garantizará la participación de todos los estratos de la sociedad en su labor. La delegación de la Unión Europea apoya el enfoque “de abajo arriba”, que incluye a los agentes no gubernamentales, la sociedad civil, las asociaciones público-privadas y el patrocinio de personalidades, así como el mayor apoyo y coordinación de los centros regionales de información para hacer posible un enfoque de la divulgación más horizontal y localizado, además de impulsar la eficiencia y la eficacia en un contexto de recursos limitados. Esos mecanismos de divulgación son esenciales para la promoción de los valores fundamentales compartidos por las Naciones Unidas y la Unión Europea, que se compromete así a apoyar a la Organización en todos sus esfuerzos de divulgación y comunicación.

40. La mejora del procedimiento de selección del nuevo Secretario General ha brindado una oportunidad de dar a conocer a las Naciones Unidas a través de diversos medios de comunicación, implicar a una audiencia mundial y reforzar la imagen general de las Naciones Unidas. La diplomacia pública es crucial para ayudar a la Organización a abordar los numerosos desafíos de la comunidad mundial, y para que la Organización logre sus objetivos es imprescindible transmitir información al público deseado en el momento oportuno y de la manera adecuada. A fin de llegar a un público más amplio en todo el mundo, la Secretaría debe hacer participar a todos los interesados, teniendo en cuenta sus diferentes niveles de accesibilidad y disponibilidad de recursos, y con medidas para mejorar las plataformas existentes. Se requiere un plan de evaluación eficiente, así como una estrategia de comunicación clara que tenga en cuenta las observaciones recibidas y esté orientada a los destinatarios. Por ello, su delegación acoge con beneplácito el reconocimiento de la evolución del panorama de los medios de comunicación y la renovada insistencia en el uso de plataformas digitales y las de los medios sociales, facilitada por instrumentos más amplios de análisis de los medios

sociales y productos adaptados a los diferentes hábitos de los usuarios y problemas de conectividad.

41. La Unión Europea y sus Estados miembros, donde se usan constantemente 24 idiomas oficiales y muchos más idiomas regionales y minoritarios, concede gran importancia a la incorporación del multilingüismo en las actividades de comunicación e información de la Organización, a fin de promover la rendición de cuentas, la transparencia y la identificación mundial con las actividades y valores de las Naciones Unidas. Por ello, deben aplicarse los constantes avances de la publicación y difusión de información en muchos idiomas diferentes y en distintas plataformas, dentro de los límites de los recursos existentes. La delegación de la Unión Europea encomia al Departamento por sus campañas de información pública sobre las respuestas de las Naciones Unidas a las crisis en todo el mundo y subraya que todos los derechos humanos deben seguir ocupando un lugar prioritario en su lista de prioridades y merecen atención constante a lo largo de todo el año. La delegación acoge también con beneplácito la nueva estrategia de comunicación sobre la lucha contra la explotación y los abusos sexuales cometidos por personal de las Naciones Unidas, que es importante para mantener la imagen de la Organización gracias a la transparencia y la rendición de cuentas.

42. En una era digital en rápido proceso de cambio, la diversificación constante de los medios de comunicación y de información es fundamental para atraer mejor a los jóvenes, que utilizan plataformas compatibles con las iniciativas de extensión educativa, en particular la Iniciativa Impacto Académico de las Naciones Unidas, a fin de implicar y empoderar a la próxima generación de innovadores sociales y dirigentes mundiales. Los nuevos métodos de publicación digital brindan oportunidades para complementar y reforzar la importante red de bibliotecas depositarias de las Naciones Unidas ofreciendo a los usuarios oficiales, académicos, de la sociedad civil y públicos acceso fácil y asequible a los documentos y publicaciones oficiales de las Naciones Unidas. La aplicación por el Departamento de políticas de impresión ecológicas es otro ejemplo de su labor para mejorar la sostenibilidad general del planeta en beneficio de la próxima generación. La Unión Europea y sus Estados Miembros apoyan siempre al Departamento en sus esfuerzos entusiastas, eficientes e

innovadores para continuar su vital labor de diplomacia pública.

43. **La Sra. Arias Orlowska** (República Dominicana), hablando en nombre de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC), dice que el desarrollo de la información en el contexto de las Naciones Unidas debe ajustarse al estricto respeto de las normas del derecho internacional y la Carta de las Naciones Unidas, con el objetivo supremo de fomentar la paz, la cooperación y la solidaridad entre los pueblos, además de contribuir al bienestar de los seres humanos y al desarrollo sostenible. El Comité de Información desempeña un papel importante en la promoción del establecimiento de un nuevo orden mundial de la información y de la comunicación más justo y eficaz, y la CELAC reconoce los esfuerzos del Departamento para lograr una mejor comprensión pública de los objetivos y la labor de las Naciones Unidas. La cambiante realidad internacional conduce a asumir métodos novedosos, que permitan una mayor fluidez y precisión en la distribución de información, así como su acceso inclusivo y no discriminatorio. A pesar de la espontaneidad y agilidad de la comunicación electrónica y su gran potencial, dada la creciente brecha digital entre los países desarrollados y en desarrollo, es importante que los medios tradicionales de comunicación —principales fuentes informativas en los países en desarrollo— continúen siendo utilizados. Los centros de información de las Naciones Unidas, igualmente importantes para la difusión del mensaje de la Organización, deberían contar con apoyo adicional y mayor cooperación con otros órganos del sistema de las Naciones Unidas.

44. La libertad de expresión y de prensa deben respetarse plenamente y ejercerse con responsabilidad, de conformidad con el marco legislativo nacional y los instrumentos de las Naciones Unidas. En 2015, la CELAC aprobó una Declaración Especial sobre Procesos de Gobernanza de Internet, la cual reafirma la necesidad de crear marcos nacionales y regionales sobre la gobernanza de Internet que representen los intereses de todos los Estados, sin distinción de su nivel de desarrollo y que respeten los derechos humanos, la soberanía de los Estados y el derecho de todos a la privacidad. Los medios de difusión, incluidas las tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC) deben ser utilizados de acuerdo con el derecho internacional, incluida la Carta de las

Naciones Unidas, por lo que la CELAC está preocupada por las violaciones de las frecuencias del espacio radio-electrónico, que deben utilizarse únicamente en favor del interés público. El Gobierno rechaza todo uso de las TIC en violación al derecho internacional y los principios de soberanía y no injerencia en los asuntos internos, especialmente cuando se ve afectado un Estado Miembro. La cooperación regional debe avanzar en línea con los acuerdos de la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información (CMSI) y su reciente proceso de seguimiento (CMSI +10), a fin de superar la brecha digital y crear confianza y seguridad en el uso de las TIC.

45. Dado que el multilingüismo es un tema inherente a su propia existencia, las Naciones Unidas deben difundir la información en tantos idiomas como sea posible, entre ellos el portugués, el neerlandés y las lenguas indígenas. La CELAC reitera su preocupación de que la publicación diaria de comunicados de prensa no haya sido expandida a todos los idiomas oficiales, tal como fue solicitado en repetidas ocasiones por la Asamblea General en sus resoluciones, y, por lo tanto, pide la aprobación del proyecto de resolución B, que figura en el documento [A/71/21](#), para resolver la injusta situación existente. Los seis idiomas oficiales merecen tratamiento pleno y equitativo en todas las actividades del Departamento con el objetivo de eliminar la disparidad en favor del inglés, y los recursos necesarios deben asegurarse mediante su inclusión en los futuros proyectos de presupuesto del Departamento. Esos recursos deben distribuirse adecuadamente entre todos los idiomas oficiales, y todavía existe mucho potencial por explorar sobre los medios sociales y la página web de las Naciones Unidas, habida cuenta de las estadísticas presentadas sobre el número de visitas por idioma, que deben ayudar en la toma de decisiones en asuntos relativos a las actividades de diseminación y divulgación. Si bien la cobertura en directo de las reuniones de la Asamblea General y el Consejo de Seguridad en los seis idiomas oficiales es encomiable, se necesitan más esfuerzos para solucionar el problema de la falta de información relativa a las labores de los órganos principales de las Naciones Unidas, todavía no disponible en los seis idiomas oficiales. En ese contexto, la CELAC acoge con beneplácito los esfuerzos del Grupo de Amigos del

Español en las Naciones Unidas para alcanzar la paridad lingüística y promover el multilingüismo.

46. La CELAC considera muy positivos los esfuerzos del Departamento para que las personas con discapacidad accedan al sitio de las Naciones Unidas y le insta a asegurar la más amplia difusión posible de la información sobre descolonización, incluyendo la cobertura, a través de Web TV de las Naciones Unidas, de las sesiones del Comité Especial de Descolonización. En un momento en que millones de personas se ven excluidas de los beneficios del acelerado desarrollo de las plataformas tecnológicas de la información y las comunicaciones, el principal reto es cómo llegar con los mensajes de las Naciones Unidas al mayor público posible, combinando modernidad y tradición. La CELAC se esforzará por dar respuesta a ese desafío sobre la base del pleno respeto a los principios y propósitos de la Carta de las Naciones Unidas.

47. **El Sr. Tiare** (Burkina Faso), hablando en nombre del Grupo de Embajadores Francófonos y recalcando la importancia de que todos los medios de información y comunicación consigan los objetivos de la Organización, dice que el multilingüismo es corolario del multilateralismo y un principio consagrado en la Carta de las Naciones Unidas, que es igualmente auténtica en otros cinco idiomas. El multilingüismo garantiza no solo el respeto de la diversidad cultural y lingüística en las organizaciones internacionales sino también la participación más amplia posible en los debates y la igualdad soberana de los Estados. Justamente reconocido como valor fundamental de la Organización, el multilingüismo debe incorporarse a todas sus actividades de información y comunicación como parte del esfuerzo diario por atraer a un público más amplio y aumentar la eficacia de los esfuerzos colectivos en esferas como el mantenimiento de la paz, los derechos humanos y el desarrollo sostenible.

48. La dispar composición del Grupo de Embajadores Francófonos refleja la diversidad de un mundo moderno en el que las TIC, incluida la web móvil, ofrecen a la Organización oportunidades indecibles de ampliar el ámbito de sus actividades y el alcance de su mensaje. No obstante, los medios tradicionales de comunicación siguen siendo muy útiles para evitar que quienes no tienen acceso a las tecnologías modernas puedan quedar rezagados. El mundo de habla francesa,

que comparte los valores de las Naciones Unidas, incluida la libertad de expresión y de información, valora enormemente la excelente cooperación que recibe del Departamento. El Grupo apoya plenamente la labor de comunicación de la Organización centrada en torno a los tres pilares del desarrollo, los derechos humanos y la paz y la seguridad, y espera con interés las nuevas iniciativas previstas en ese sentido.

49. Hablando en calidad de representante de su país, el orador dice que el ejercicio del derecho a la información justa y equitativa para todos plantea un reto a Burkina Faso y otros países en desarrollo que no pueden aprovechar plenamente los beneficios de los avances tecnológicos, siendo todavía los medios de comunicación tradicionales la principal fuente de información para gran parte de la población. Por ello, los países que impulsan esos avances deben esforzarse para lograr el acceso de todos a los nuevos medios de información. Los centros de información de las Naciones Unidas desempeñan un papel importante en las actividades de comunicación de la Organización, y es preciso reforzar la capacidad del Centro de Uagadugú a fin de que pueda seguir evaluando las necesidades de los cuatro países a los que presta servicios y aumentar la conciencia sobre las cuestiones relacionadas con la pobreza, la inseguridad alimentaria y los desastres naturales. Los Estados Miembros deben dedicar mayor atención a la libertad de información y expresión, habida cuenta de que la independencia, el pluralismo y la diversidad de los medios de comunicación son fundamentales para la democracia y el estado de derecho, así como a la protección de todos los derechos humanos. En ese sentido, los periodistas merecen reconocimiento por la profesionalidad demostrada, a menudo en situaciones de peligro, en la defensa de los ideales de las Naciones Unidas.

50. **La Sra. Alvarado Quezada** (México), hablando en nombre del Grupo de Amigos del Español en las Naciones Unidas, dice que el Grupo está comprometido con el multilingüismo como principio rector de todas las actividades de las Naciones Unidas y el principio de paridad y equidad en el uso de los seis idiomas oficiales. Esos principios son condiciones necesarias para que los mensajes de la Organización tengan el impacto universal y la escala internacional necesarios en un mundo con tantos retos. Los hispanohablantes son el segundo colectivo más numeroso de usuarios de los servicios informativos de

las Naciones Unidas, y el Grupo seguirá asistiendo en las tareas que lleva a cabo del Departamento para difundir información sobre el quehacer de la Organización, y en la labor que desempeña como Coordinador para el Multilingüismo. El Grupo aplaude los esfuerzos del Departamento para buscar soluciones innovadoras para conciliar el multilingüismo con los recursos disponibles y elogia la magnífica labor que desempeña el personal encargado de producir el contenido en español de la TV y la Radio, el sitio web y el Servicio de Noticias de las Naciones Unidas.

51. La cantidad y la calidad del contenido en español de los servicios informativos de las Naciones Unidas debe mejorar, dado el creciente interés de los hispanohablantes en la labor de la Organización, que fue de hecho lo que llevó al establecimiento del Grupo. El desarrollo de estrategias de comunicación que hagan hincapié en el multilingüismo desde la etapa de planificación ayudará a evitar que en la traducción se pierdan los referentes culturales y a conseguir que los mensajes de la Organización a las audiencias locales de todo el mundo sean claros, lo que es especialmente relevante para la difusión eficaz de información sobre la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible y el Acuerdo de París.

52. El Departamento debe fortalecer su cooperación con el Coordinador para el Multilingüismo a fin de elaborar las mejores prácticas para incorporar el multilingüismo en todas las actividades de comunicación e información, en particular mediante la aplicación de ideas innovadoras, como los coordinadores temáticos establecidos por las dependencias de idiomas de los sitios web de las Naciones Unidas a fin de mejorar el contenido del sitio web. No obstante, una creciente preocupación es la reducida capacidad para crear productos en español, incluyendo las campañas de difusión, a pesar de que la Organización tiene la responsabilidad y la capacidad para garantizar que las campañas respeten el principio del multilingüismo desde su planificación. Por otra parte, resulta alentadora la cobertura amplia y multilingüe de las reuniones de alto nivel, y la delegación de México confía en que la Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Vivienda y el Desarrollo Urbano Sostenible (Hábitat III) reciba el mismo nivel de cobertura.

53. Los centros de información de las Naciones Unidas desempeñan un papel central para que los mensajes de la Organización lleguen a todos los rincones del mundo, y sean una herramienta estratégica para la planificación de los productos informativos. Por ello, habría que fortalecerlos en lugar de reducir sus capacidades. Además, el Grupo subraya la necesidad de la presentación estructurada de información sobre las actividades, la asignación de personal y los recursos financieros de esos centros en un formato uniforme que permita análisis comparativos y deje constancia de una estrategia y coordinación entre todos los centros de información. Esa información es necesaria para la toma de decisiones sobre su buen funcionamiento y sostenibilidad, especialmente en los países en desarrollo.

54. El tráfico en las páginas en español del sitio web de las Naciones Unidas ha aumentado de manera exponencial, y el español se consolida como el segundo idioma más consultado. El Grupo agradece los esfuerzos del Departamento para mejorar la accesibilidad y el diseño de la página de Internet, presentar nuevos servicios, productos y portales y colaborar con otros departamentos para proveer los contenidos. No obstante, en aras de una mayor precisión y transparencia, la información desagregada sobre el uso de los seis idiomas oficiales debería abarcar en el futuro todos los productos elaborados por el Departamento e incluir gráficas comparativas. Solo el tratamiento equitativo de todos los idiomas oficiales de las Naciones Unidas en todas las actividades del Departamento eliminará la disparidad que se observa en el uso del inglés y los otros cinco idiomas oficiales, con lo que se logrará que Organización esté presente en el mundo. En el mismo sentido, las prioridades y los recursos deben reasignarse a fin de poder elaborar una estrategia para publicar boletines de prensa diarios en los seis idiomas oficiales valiéndose de soluciones creativas sin costo adicional y de conformidad con las resoluciones pertinentes de la Asamblea General. De hecho, es tiempo de repensar los viejos modelos para brindar información con visión estratégica, aun sin contar con recursos adicionales y con equidad.

55. **El Sr. García Moritán** (Argentina) dice que los centros de información de las Naciones Unidas merecen una dotación adicional de personal y equipamiento para aumentar su contribución esencial a las campañas de información en varios idiomas a nivel

mundial sobre las actividades de la Organización, citando como ejemplo la excelente labor realizada por el Centro de Información de las Naciones Unidas en Buenos Aires. El principio del multilingüismo en todas las actividades es promovido también por los esfuerzos del Departamento para que la página web de las Naciones Unidas sea atractiva y multilingüe. Los datos que muestran que el español sigue siendo el segundo idioma de consulta de la página web de las Naciones Unidas son sin duda útiles, pero los futuros informes deberían incluir estadísticas desagregadas y comparaciones más detalladas sobre el uso de los seis idiomas oficiales en todos los productos elaborados por el Departamento, incluyendo las redes sociales. La delegación de la Argentina manifiesta su preocupación con respecto a la disparidad en el uso de los seis idiomas oficiales, ya que advierte que varias páginas y productos enteramente nuevos se elaboran solamente en uno o dos idiomas, sin tener en cuenta el mandato existente a favor del multilingüismo desde la etapa de planificación. En el presupuesto por programas para el bienio 2018-2019 debe tenerse en cuenta la necesidad de dotar al Departamento de la capacidad necesaria en todos los idiomas oficiales para la realización de todas sus actividades.

56. La paridad lingüística debe incluir también a los comunicados de prensa diarios, que continúan estando disponibles en solo dos idiomas, especialmente porque su producción en los seis idiomas oficiales no tendría repercusiones presupuestarias, dada la obligación de la Secretaría de incorporar el multilingüismo en todas sus actividades de comunicación e información, dentro de los límites de los recursos existentes y con equidad. La plena integración del multilingüismo en las redes sociales de la Organización mediante la utilización de hashtags en el idioma de las audiencias a las que va dirigido el mensaje aumentará también el alcance de esas actividades. La delegación de la Argentina brinda particular reconocimiento al equipo de la Televisión y la Radio de las Naciones Unidas, la Sección Web, el Servicio de Noticias y la Biblioteca Dag Hammarskjöld, muy en especial a sus secciones en español, y reitera su agradecimiento por la apertura, transparencia, eficiencia y alto profesionalismo del personal del Departamento en respuesta a las consultas, inquietudes o solicitudes de los Estados Miembros.

57. *El Sr. Poels (Bélgica), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.*

58. **El Sr. Elshandawily** (Egipto) dice que es fundamental abordar el desequilibrio en la utilización por el Departamento de los seis idiomas oficiales de las Naciones Unidas a fin de lograr la paridad entre todos los idiomas y facilitar la difusión de los mensajes de las Naciones Unidas a un público más amplio. La información es la principal arma en la batalla virtual para ganarse los corazones y las mentes que se está librando contra el terrorismo y el extremismo, y el Departamento puede contribuir en forma decisiva a combatir las ideologías radicales que son una de las causas fundamentales del terrorismo. El Departamento debe también seguir intensificando sus esfuerzos de concienciación sobre la difícil situación y los derechos inalienables del pueblo palestino. Por último, la delegación de Egipto aplaude los esfuerzos del Centro de Información de las Naciones Unidas en El Cairo para seguir prestando servicios a la región durante un período de su historia particularmente difícil.

59. **La Sra. Samarasinghe** (Sri Lanka) dice que el Departamento desempeña un papel fundamental como instrumento de difusión de información sobre las actividades de las Naciones Unidas y como voz unificadora de la humanidad en esferas como el empoderamiento de la mujer, el mantenimiento de la paz, los derechos humanos y el desarrollo sostenible. Dados los múltiples desafíos de la comunidad internacional, es más importante que nunca que el mensaje incorporado en los tres pilares de las Naciones Unidas — la paz y la seguridad, el desarrollo y los derechos humanos — llegue a todos los rincones del mundo. En sus esfuerzos por difundir los valores relacionados con ese mensaje, el Departamento ha logrado ampliar con éxito el alcance de la información que transmite a través de diversos idiomas y medios de comunicación mediante la creación de redes de información y la colaboración con los asociados pertinentes en el sector de la comunicación, como el sector privado, el mundo académico y la sociedad civil, con los que debe seguir reforzando su cooperación.

60. Entre los desafíos que presenta el rápido avance tecnológico se encuentra la incapacidad de muchas personas de los países en desarrollo de mantenerse al tanto debido a un acceso limitado a Internet y a la debilidad de las infraestructuras de comunicación. Por ello, el Departamento debe considerar la posibilidad de movilización de recursos a las zonas más necesitadas. La accesibilidad del sitio web de las Naciones Unidas

puede también mejorarse en regiones como Asia mediante la ampliación de la cobertura para incluir los idiomas locales, aunque debe mantenerse también el uso de los medios de comunicación tradicionales, habida cuenta de la persistencia de la brecha digital entre los países desarrollados y los países en desarrollo. El acceso a servicios de Internet inalámbrica de alta calidad es un factor que contribuye a la libertad de expresión en la era digital, por lo que ser un derecho. Sri Lanka, sociedad multiétnica y multicultural, ha promovido iniciativas de Internet multilingüe en los idiomas locales. En el plano mundial, la inversión continuada y la creación de capacidad específica en el sector de la banda ancha es fundamental para transmitir el mensaje de las Naciones Unidas a los lugares más recónditos del mundo y llegar al mayor número de personas posible de forma inclusiva y comprensible.

61. La cooperación del Departamento con el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz es especialmente bien acogida por los países que aportan contingentes, como Sri Lanka, que, por otra parte, manifiesta su preocupación por la politización de la información pública y el posible uso inadecuado de las TIC para violar los derechos humanos, interferir en los asuntos internos de los Estados soberanos y desestabilizar los países y las regiones. Las medidas adoptadas en todo el mundo para reprimir a los periodistas, blogueros y medios de comunicación, a menudo con impunidad, refuerzan la conciencia de Sri Lanka sobre el valor de la democracia y el estado de derecho, habida cuenta de sus propias experiencias bajo el yugo del terrorismo y una cultura paralela de impunidad. La libertad de información es la piedra angular de toda democracia. Sin ella, no puede haber una verdadera promoción de la paz, el desarrollo o los derechos humanos, se fomentan las divisiones sociales, la desconfianza de las instituciones públicas y la violencia cíclica, y se obstaculiza el logro de los objetivos de la seguridad y el desarrollo. La delegación de Sri Lanka acoge con beneplácito los proyectos de resolución A y B que figuran en el documento [A/71/21](#) y pide un compromiso renovado con los principios de la libertad de prensa, la libertad de información y la independencia, el pluralismo y la diversidad de los medios de comunicación, el pluralismo y la diversidad. Los esfuerzos constantes del Departamento promoverán el logro de los objetivos de las Naciones

Unidas, consolidarán los valores de la tolerancia y ayudarán a los países a superar sus problemas de desarrollo.

62. **El Sr. Gat** (Israel) dice que la clave del progreso reside en la capacidad para absorber y analizar un acervo de información prácticamente ilimitado a fin de determinar su veracidad y pertinencia, y en particular para proporcionar a audiencias masivas datos exactos y equilibrados sobre cuestiones dignas de atención. Es fundamental, por lo tanto, difundir la información de forma diligente, profesional y responsable, a fin de evitar la difusión vertiginosa de información errónea potencialmente peligrosa en el universo digital. El uso indebido de la información puede propagar el odio, el fanatismo y los prejuicios, a diferencia de la utilización positiva de información en beneficio de la humanidad tan acertadamente simbolizada por los numerosos logros personales del recientemente fallecido Premio Nobel, superviviente del Holocausto y Mensajero de la Paz de las Naciones Unidas, Elie Wiesel. Con su actividad prolífica, el Sr. Wiesel educó a sus lectores acerca de la crueldad humana con el fin de impedir que las generaciones futuras sufran las pesadillas de su propia juventud. Incansable defensor de los oprimidos del mundo, ha sido descrito por el Secretario General Ban Ki-moon como abogado elocuente de la tolerancia y la paz y en favor de una vigilancia constante en la lucha contra el antisemitismo y otras formas de odio.

63. El Estado de Israel, que contempla la perpetuación del legado de Wiesel como objetivo por derecho propio, se ve alentado en todo momento por la participación del Departamento en el Programa de Divulgación sobre el Holocausto y las Naciones Unidas y por el considerable aumento del número de destinatarios como consecuencia de actividades que están llamadas a seguir aumentando. A través de su amplio sitio web, Yad Vashem, el Centro de Recordación del Holocausto ofrece numerosos recursos multilingües útiles para los Estados Miembros que tratan de inculcar las enseñanzas del Holocausto a las generaciones futuras. El remedio para la enfermedad social del antisemitismo puesto de manifiesto en los cientos de incidentes antisemitas registrados en 2016 es proporcionar más información de interés, por ejemplo educando a las nuevas generaciones sobre los horrores del Holocausto. De hecho, el Foro de Alto Nivel sobre el Antisemitismo Mundial coorganizado recientemente en la Sede de las Naciones Unidas por

los Estados Unidos, el Canadá, la Unión Europea e Israel ha puesto de relieve la educación y la información como medios para combatir y erradicar esa enfermedad mediante un esfuerzo internacional, para el cual se solicita la participación de otros Estados Miembros.

64. Lamentablemente, no se ha recibido respuesta a una solicitud formulada por 50 naciones en 2015 para que la Organización dé un paso adelante y desempeñe un papel fundamental en ese esfuerzo. Debe hacerse caso omiso del temor a que la lucha contra el flagelo del antisemitismo sea demasiado “político” y pueda indignar a un determinado grupo de países, a fin de que las Naciones Unidas puedan dirigir los esfuerzos para erradicar esa plaga creciente, sin politización, en particular mediante la organización por el Departamento de un seminario de educación especial sobre ese tema, tal como han solicitado esas 50 naciones.

65. Israel sigue profundamente preocupado por el Programa Especial de Información sobre la Cuestión de Palestina, del Departamento, que siempre ha presentado una descripción parcial y engañosa de la región, que menoscaba la integridad y la imparcialidad de la Organización. Es fundamental evitar todo uso indebido de cualquiera de las plataformas de las Naciones Unidas, incluidos los medios sociales, con el fin de difundir mensajes contra Israel. Un reciente Seminario Internacional para los Medios de Comunicación sobre la Paz en el Oriente Medio, organizado por el Departamento en Pretoria, ha sido un triste recordatorio de la distorsión unilateral y manipulación de la información, puesta de manifiesto, por ejemplo, en la sintonía manifiesta de la mayoría de los oradores con la causa palestina. Se siguen atizando las llamas del odio entre los jóvenes palestinos, a quienes se incita a través de los medios sociales y de otro tipo a asesinar a israelíes, lo que ha dado lugar a decenas de víctimas solo en el último año.

66. Las actividades contra un Estado Miembro no deben ser promovidas por las Naciones Unidas, que tiene la obligación moral de actuar de conformidad con los propósitos y principios de la Carta. Por consiguiente, el Departamento debería esforzarse para consolidar todas las plataformas de medios de índole política bajo una única autoridad, fortalecer su función de supervisión y garantizar que todas las

comunicaciones difundidas por órganos de las Naciones Unidas respondan a los valores promovidos por la Organización. Con ese fin, Israel está dispuesto a contribuir a la formulación de un enfoque más constructivo, equilibrado y coherente de las futuras actividades de información y comunicación con miras a superar el estigma, derribar las barreras y empoderar a los menos afortunados con una promesa de esperanza y oportunidad.

67. **El Sr. Castañeda Solares** (Guatemala) dice que es importante examinar las políticas y actividades de información pública del Departamento, y las nuevas tecnologías para la difusión de información no deberían perjudicar el uso de los medios de comunicación tradicionales. La información debe presentarse en todos los idiomas posibles, pues de esa forma tendrá mayor impacto, y el Departamento debería utilizar las redes sociales en todos los idiomas oficiales de las Naciones Unidas, respetando la paridad. La arquitectura de la estructura informativa de la Organización debe modificarse adecuándola a la diversidad lingüística, particularmente en lo referente a los seis idiomas, y el Departamento debe presentar alternativas viables para disminuir la brecha lingüística. El principio de la paridad no puede confinarse a los dos idiomas de trabajo de la Secretaría.

68. Para atender las necesidades del público de las Naciones Unidas, los recursos informativos existentes deben utilizarse de manera equitativa, creativa y eficiente. Sin embargo, es motivo de preocupación que la emisión de comunicados de prensa diarios no se haya extendido a todos los idiomas oficiales. Se acoge favorablemente la posible asignación de recursos adicionales en el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2018-2019 a fin de promover el multilingüismo. Es de esperar que el Departamento alcance su objetivo de mejorar la comprensión de la labor y principios de la Organización mediante el uso de sus idiomas oficiales.

*Se levanta la sesión a las 12.55 horas.*